



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION  
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ  
منظمة الطيران المدني الدولي  
国际民用航空组织

999 UNIVERSITY STREET, MONTREAL, QUEBEC, CANADA H3C 5H7

Tel.: (514) 954-8219  
Fax: (514) 954-6077

Internet: icaoHQ@icao.org  
Sitatex: YULCAYA

Telex: 05-24513  
Cables: ICAO MONTREAL

ТЕЛ.: (514) 954-6371

Ref.: M 10/1-00/90

8 сентября 2000 года

**Содержание:** приглашение к участию в работе коллоквиума по экологическим аспектам деятельности авиации

**Требуемые действия:** представить до **15 февраля 2001 года** ответ относительно участия

1. Имею честь направить вам приглашение принять участие в работе коллоквиума по экологическим аспектам деятельности авиации, который будет проходить в Штаб-квартире ИКАО в Монреале с 9 по 11 апреля 2001 года.

### **Исходная информация**

2. В последние годы все большую обеспокоенность вызывают экологические аспекты деятельности авиации, в частности авиационный шум и воздействие эмиссии авиационных двигателей. Несмотря на то, что авиационный шум, в основном, является местной проблемой, наиболее остро стоящей в загруженных аэропортах в районах с высокой плотностью населения, в настоящее время рассматриваются меры по снижению шума, которые могут иметь далеко идущие последствия для отрасли воздушного транспорта во всех странах. Эмиссия авиационных двигателей оказывает воздействие на локальном и глобальном уровнях, особенно с точки зрения изменения климата, и в этой области ИКАО необходимо разработать соответствующие меры по выполнению требований Киотского протокола, предусматривающие осуществление государствами через посредство ИКАО деятельности по ограничению или сокращению эмиссии парниковых газов. Это может также иметь далеко идущие последствия для всех стран.

3. В этой связи Совет принял решение провести коллоквиум по экологическим аспектам деятельности авиации. Совет определил, что основные цели коллоквиума должны заключаться в следующем:

- a) повышение степени осведомленности государств об экологических проблемах, связанных с деятельностью гражданской авиации;

- b) обмен мнениями по этим проблемам; и
- c) ознакомление государств с деятельностью Комитета Совета по охране окружающей среды от воздействия авиации, очередное совещание которого состоится в январе 2001 года (САЕР/5).

Это должно способствовать подготовке государств к всестороннему обсуждению экологических проблем, провести которое предполагается на следующей сессии Ассамблеи ИКАО в сентябре/октябре 2001 года. Приглашения также направляются заинтересованным международным организациям.

### **Вопросы коллоквиума**

4. Проект тезисов по вопросам, подлежащим рассмотрению участниками коллоквиума, представлен в **дополнении А** к настоящему письму. Этот проект тезисов утвержден Советом в принципе, однако при этом не исключена возможность его адаптации с учетом развития событий в период до проведения коллоквиума. После краткого обзора экологических проблем, связанных с деятельностью авиации, и деятельности ИКАО в области охраны окружающей среды, основное внимание будет уделено двум принципиальным рассматриваемым ИКАО экологическим проблемам, а именно авиационному шуму и воздействию эмиссии авиационных двигателей. В обоих случаях проект тезисов позволяет:

- a) дать общее представление об экологической проблеме и основных методах ее устранения;
- b) разъяснить действующую политику ИКАО;
- c) проинформировать о последних событиях, уделив при этом особое внимание итогам работы САЕР/5 и определению основных вопросов для рассмотрения на предстоящей сессии Ассамблеи; и
- d) проинформировать о программе будущей работы Комитета САЕР и определить основные факторы, которые, по всей вероятности, будут учтены лицами, определяющими политику, в ходе рассмотрения этой проблемы в предстоящие годы.

### **План коллоквиума**

5. По каждому вопросу и, при необходимости, по каждому подвопросу будут подготовлены один или несколько докладов специалистами, хорошо знакомыми с соответствующим вопросом. Затем будет предоставлена возможность выступить участникам, которые пожелают высказать замечания или задать вопросы докладчикам. Для руководства работой коллоквиума в целом будет назначен председательствующий, а для подведения итогов дискуссий по вопросам авиационного шума и эмиссии авиационных двигателей будут определены докладчики.

6. До проведения коллоквиума Секретариат подготовит ограниченное количество кратких документов с предложением фактической исходной информации. Официальные рабочие документы на коллоквиуме представляться не будут.

7. Участники коллоквиума не будут делать каких-либо официальных рекомендаций или выводов, однако Секретариат подготовит краткий доклад в виде рабочего документа для рассмотрения в ходе 163-й сессии Совета, в котором основное внимание будет уделено основным вопросам для рассмотрения участниками Ассамблеи и любым другим событиям на коллоквиуме, которые могут иметь отношение к деятельности Совета в связи с подготовкой обсуждения экологических вопросов на сессии Ассамблеи.

### **Организационные мероприятия**

8. В соответствии с решением Совета работа коллоквиума будет проводиться в рамках одного органа. Рабочими языками будут английский, арабский, испанский, русский и французский языки, а также будет обеспечиваться синхронный перевод на китайский язык.

9. Список выбранных обычных гостиниц и гостиниц квартирного типа, находящихся в достаточной близости от Штаб-квартиры ИКАО, а также карта Монреаля приводятся в **дополнении В**. Для бронирования номеров можно обратиться в непосредственно выбранную вами гостиницу или воспользоваться услугами турагентства "Америкэн экспресс" в ИКАО, с которым можно связаться по телефону (514) 954-8102 и факсу (514) 954-6758. Указанные расценки необходимо уточнять при бронировании. Делегатам следует указывать, что они участвуют в совещании ИКАО. Дополнительную информацию о Монреале, включая дополнительный перечень гостиниц с расценками и адресами, можно получить на официальном туристско-информационном сайте Монреаля по адресу: <http://www.tourism-montreal.org>.

10. В соответствии с пунктом 3.7 Приложения 9 к *Конвенции о международной гражданской авиации* Канада уже отменила требование к въездным визам для временно прибывающих в страну граждан значительного количества государств, однако тем участникам, которым по-прежнему необходимо иметь визы для въезда в Канаду, предлагается заблаговременно обратиться за получением этих виз в ближайшее представительство канадских властей.

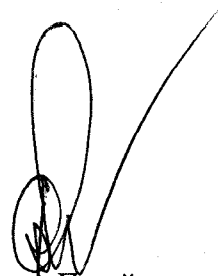
### **Дополнительная информация**

11. Более подробная программа коллоквиума, а также информация о других организационных мероприятиях, таких, как регистрация, будет направлена вам позднее после совещания САЕР/5. Кроме того, уточненная информация, касающаяся коллоквиума, включая исходные документы, по мере их поступления, будет размещаться на web-сайте ИКАО ([www.icao.int](http://www.icao.int)).

### **Ответ на приглашение**

12. Прошу информировать меня как можно раньше, но в любом случае не позднее **15 февраля 2001 года**, о том, планируете ли вы участвовать в работе коллоквиума и при наличии такого намерения сообщить мне фамилии ваших представителей.

Примите уверения в моем совершенном уважении.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'V' shape with a circular loop at the top and a smaller loop at the bottom left.

Р. К. Коста Перейра  
Генеральный секретарь

**Прилагается:**

Дополнение А. Проект тезисов.

Дополнение В. Перечень обычных гостиниц, гостиниц квартирного типа и карта.

## КОЛЛОКВИУМ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АВИАЦИИ

### Проект тезисов

#### 1. **Общий обзор**

Краткая сводная информация об экологических проблемах, связанных с деятельностью авиации; определение вопросов, наиболее приемлемых для рассмотрения ИКАО; ознакомление с деятельностью ИКАО в области охраны окружающей среды, включая *Сводное заявление о постоянной политике и практике в области охраны окружающей среды* (резолюция Ассамблеи А32-8) и роль Комитета Совета по охране окружающей среды от воздействия авиации (САЕР).

#### 2. **Авиационный шум**

##### 2.1 **Характер проблемы**

Основные последствия воздействия авиационного шума; замер параметров авиационного шума; основные методы устранения проблемы, включая уменьшение уровня шума в источнике, использование эксплуатационных мер, введение ограничений на производство полетов по времени суток и сборов за шум, а также совершенствование землепользования.

##### 2.2 **Действующая политика ИКАО**

Стандарты тома I Приложения 16 ИКАО на сертификацию по шуму; политика ИКАО, касающаяся эксплуатационных ограничений на полеты дозвуковых реактивных воздушных судов, уровень шума которых превышает уровни, указанные в главе 3 тома I Приложения 16 (резолюция Ассамблеи А32-8, добавление D); эксплуатационные приемы снижения шума ИКАО; политика ИКАО в области сборов за шум и основные принципы ИКАО, касающиеся землепользования.

##### 2.3 **Последние события**

Решение ИКАО об изучении возможности введения нового, более жесткого, чем предусмотрено главой 3, стандарта; действия, предпринятые Европейским союзом; решение Совета ИКАО от 7 июня 1999 года о расширении мандата САЕР с целью включить в него рассмотрение вопроса об эксплуатационных ограничениях для воздушных судов главы 3; и результаты деятельности САЕР.

##### 2.4 **Будущая деятельность**

Программа будущей работы САЕР в области авиационного шума и определение основных факторов, которые, как предполагается, будут иметь отношение к

деятельности органов, занимающихся выработкой политики, связанной с рассмотрением проблемы авиационного шума, в предстоящие годы.

### 3. Эмиссия авиационных двигателей

#### 3.1 Характер проблемы

Воздействие эмиссии авиационных двигателей на местное качество воздуха; влияние авиации на глобальные проблемы, включая рассмотрение выводов *Специального доклада об авиации и глобальной атмосфере*, подготовленного межправительственной Группой экспертов по изменению климата (МГИК); и основные методы устранения проблем, обусловленных эмиссией, включая совершенствование технологий, эксплуатационные меры и использование вариантов, ориентированных на рынок.

#### 3.2 Действующая политика ИКАО

Стандарты тома II Приложения 16 ИКАО на сертификацию по эмиссии; политика ИКАО в области сборов и налогов, связанных с эмиссией (резолюция Ассамблеи А32-8, добавление D); и сотрудничество с другими организациями, занимающимися выработкой политики в этой области, включая Конференцию сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата (резолюция Ассамблеи А32-8, добавление F).

#### 3.3 Последние события

Результаты деятельности Комитета САЕР в связи с рассмотрением проблемы местного качества воздуха; результаты деятельности САЕР в связи с высказанной в 1998 году просьбой Ассамблеи ИКАО об изучении вариантов политики, призванных ограничить или сократить авиационную эмиссию парниковых газов, с учетом специального доклада МГИК и требований Киотского протокола; выводы САЕР, касающиеся вариантов, ориентированных на рынок; экологические выгоды, обусловленные внедрением в эксплуатацию систем CNS/ATM; и проект плана действий в отношении эмиссии.

#### 3.4 Будущая деятельность

Программа будущей работы САЕР в области авиационной эмиссии и определение основных факторов, которые, как предполагается, будут иметь отношение к деятельности органов, занимающихся выработкой политики, связанной с рассмотрением проблемы эмиссии авиационных двигателей в предстоящем году.

-----



**HOTELS IN DOWNTOWN MONTRÉAL, DAILY RATES**  
**HÔTELS SITUÉS DANS LE CENTRE DE MONTRÉAL, TARIFS JOURNALIERS**  
**HOTELES CÉNTRICOS DE MONTREAL, PRECIOS DIARIOS**  
**ГОСТИНИЦЫ В ЦЕНТРЕ МОНРЕАЛЯ, СУТОЧНЫЕ РАСЦЕНКИ**

قائمة الفنادق الموجودة في وسط مدينة مونتريال والأسعار اليومية

Map Plan Мапа Карта الخريطة	Hotel/Telephone/Fax Hôtel/Téléphone/Fax Hotel/Teléfono/Fax Гостиница/Телефон/Факс اسم الفندق /رقم الهاتف والفاكس	Addresses Adresses Direcciones Адрес العنوان	1 Pers. 1 чел. شخص واحد (Can. \$)	2 Pers. 2 чел. شخصان (Can. \$)
1	Best Western Europa 866-6492 / 861-4089	1240 Drummond Street (Peel Metro)	85.00*	105.00*
2	Bonaventure Hilton 878-2332 / 878-3881	1 Place Bonaventure (Bonaventure Metro)	125.00**	125.00**
3	Renaissance Hôtel du Parc 288-6666 / 288-2469	3625 avenue du Parc	139.00	139.00
4	Holiday Inn Select 879-9888 / 878-6341	99 Viger Street West (Place d'Armes Metro)	105.00**	105.00**
5	Intercontinental 987-9900 / 987-9904	360 St-Antoine Street West	135.00	135.00
6	Maritime 932-1411 / 932-0446	1155 Guy Street	109.00	109.00
7	Marriott Château Champlain 878-9000 / 878-6761	1050 rue de la Gauchetière (Bonaventure Metro)	160.00***	160.00***
8	Wyndham Montréal 285-1450 / 285-1243	1255 Jeanne-Mance Street (Place des Arts Metro)	116.00***	116.00***
9	Quality 849-1413 / 849-6564	3440 avenue du Parc	90.00	90.00
10	Queen Elizabeth 861-3511 / 954-2256	900 René-Lévesque Blvd. West	159.00***	159.00***
11	Delta Centre-ville 879-1370 / 879-1831	777 University Street	119.00	119.00
12	Sheraton Centre 878-2000 / 878-2305	1201 René-Lévesque Blvd. West (Peel & Bonaventure Metro)	186.00	186.00
13	Best Western 288-4141 / 288-3021	3407 Peel Street	125.00 (taxi vouchers included)	125.00
14	Four Points Hotel and Suites Sheraton 842-3961 / 842-0945	475 Sherbrooke West	125.00	125.00

3/00

\*Continental Breakfast included/Petit déjeuner européen compris/Desayuno incluido/B расценки включена стоимость "континентального" завтрака/ يتضمن وجبة افطار "كونتيننتال" /

\*\*Continental Breakfast, evening cocktails in VIP lounge on the Executive floor/Petit déjeuner européen, cocktails le soir dans le salon VIP à l'étage "Executive"/El desayuno y los cocteles vespertinos se sirven en la sala VIP del piso Executive/ "Континентальный" завтрак, вечерние коктейли в зале для высоких гостей/ وجبة افطار "كونتيننتال" ومشروبات في المساء في بهو كبار الشخصيات في طابق رجال الأعمال

\*\*\*To benefit from the American Express rate, reservations must be made through the American Express office at ICAO/Pour bénéficier du tarif American Express, il faut réserver par l'intermédiaire du bureau American Express qui est au service de l'OACI/Para beneficiarse de la tarifa de American Express, la reserva ha de hacerse a través de la oficina American Express al servicio de la OACI/Ставка фирмы "Америкэн экспресс"; бронировать необходимо через агентство "Америкэн экспресс" в ИКАО/ يرجى الحجز عن طريق مكتب سفريات "الامريكان اكسپرس" في المنظمة للاستفادة من تسعيرة "الامريكان اكسپرس" /

**APARTMENT HOTELS/HÔTELS RÉSIDENCES/HOTEL DE APARTAMENTOS/  
ГОСТИНИЦЫ С НОМЕРАМИ КВАРТИРНОГО ТИПА**

**شقق مفروشة في الفنادق**

Map Plan Мапа Карта الخريطة	Hotel/Telephone/Fax Hôtel/Téléphone/Fax Hotel/Teléfono/Fax Гостиница/Телефон/Факс اسم الفندق/رقم الهاتف والفاكس	Addresses Adresses Direcciones Адрес العنوان	1 Pers. 1 чел. شخص واحد (Can. \$)	2 Pers. 2 чел. شخصان (Can. \$)
A	L'Appartement 284-3634 / 287-1431	455 Sherbrooke Street West	82.00	82.00
B	La Tour Centre-ville 866-8861 / 866-7257	400 René-Lévesque Blvd. West	70.00	70.00
C	Le Nouvel Hôtel 931-8841 / 931-3233	1740 René-Lévesque Blvd. West	115.00	115.00
D	Le Montfort 934-0916 / 939-2552	1975 de Maisonneuve West (Guy Metro)	81.00	81.00
E	Le Richebourg 935-9224 / 935-5049	2170 Lincoln Avenue	82.00	82.00
F	Cantlie Suites 842-2000 / 844-7808	1110 Sherbrooke Street West (Peel Metro)	98.00 (taxi vouchers included)	98.00
G	Château Royal 848-0999 / 848-1891	1420 Crescent Street	102.00 jr. suite	102.00 jr. suite
H	Manoir LeMoyné 931-8861 / 931-7726	2100 de Maisonneuve West	79.00	79.00
I	Marriott Residence Inn 982-6064 / 844-8361	2045 Peel Street	118.00	118.00
J	Tour Belvédère 935-9052 / 935-9532	2175 de Maisonneuve West	81.00	91.00

**NOTES/NOTAS/ПРИМЕЧАНИЯ/ ملاحظات:**

Delegates should specify that they are attending an ICAO meeting.  
Les délégués doivent préciser qu'ils participent à une réunion de l'OACI.  
Los delegados deben especificar que participan en una reunión de la OACI.  
Делегаты должны указывать, что они участвуют в совещании ИКАО.  
يتمين على التذويين أن يبلغوا ادارة الفندق بأنهم يشاركون في اجتماع للايكاو .

Rates are subject to confirmation on placement of reservations.  
Tarifs sous réserve de confirmation au moment de la réservation.  
Conviene confirmar las tarifas al hacer la reserva.  
Расценки подлежат уточнению при бронировании.  
تحدد أسعار التأجير عند اجراء الحجز .

The above prices do not include local taxes.  
Ces tarifs ne comprennent pas les taxes locales.  
Los precios indicados no incluyen los impuestos locales.  
Цены указаны без учета местных налогов.  
لا تتضمن الأسعار المذكورة أعلاه الضرائب المحلية .

Reservations may be made directly to the hotel or through ICAO American Express Travel at (514) 954-8102, Fax (514) 954-6758.

Les réservations peuvent être faites directement auprès de l'hôtel ou par l'intermédiaire du bureau American Express qui est au service de l'OACI (téléphone (514) 954-8102, télécopieur (514) 954-6758).

Las reservas se hacen directamente con el hotel o por intermedio de la oficina de la agencia de viajes American Express al servicio de la OACI, teléfono (514) 954-8102, facsimile (514) 954-6758.

Номера можно забронировать непосредственно в гостинице или через турбюро "Америкэн экспресс" в ИКАО по телефону (514) 954-8102, факс. (514) 954-6758.

يجوز اجراء الحجز مع الفندق مباشرة أو عن طريق مكتب سفريات "الأميركان لكسبريس" بالايكاو

رقم الهاتف ٨١٠٢-٩٥٤-(٥١٤) ، رقم الفاكس ٦٧٥٨-٩٥٤-(٥١٤)



MONTRÉAL

DOWNTOWN — CENTRE-VILLE — CENTRO DE LA CIUDAD — ЦЕНТР ГОРОДА — وسط المدينة



- |                              |   |                        |                          |
|------------------------------|---|------------------------|--------------------------|
| 1 Best Western Europa        | 8 Wyndham Montréal                        | A L'Appartement        | F Cantlie Suites         |
| 2 Bonaventure Hilton         | 9 Quality                                 | B La Tour Centre-ville | G Château Royal          |
| 3 Renaissance Hôtel du Parc  | 10 Queen Elizabeth                        | C Le Nouvel Hôtel      | H Manoir LeMoyné         |
| 4 Holiday Inn Select         | 11 Delta Centre-ville                     | D Le Montfort          | I Marriott Residence Inn |
| 5 Intercontinental           | 12 Sheraton Centre                        | E Le Richebourg        | J Tour Belvédère         |
| 6 Maritime                   | 13 Best Western                           |                        |                          |
| 7 Marriott Château Champlain | 14 Four Points Hotel & Suites<br>Sheraton |                        |                          |